

1.	Field of study	Philology (Translation (Spanish))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Tłumaczenie konferencyjne

Module code: 02-FL-HT-S2-TK

1. Number of the ECTS credits: 1

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K07	is focused on open, clear and effective communication and demonstrates the ability to respect views other than his/her own	K_K07	2
K08	accepts cultural diversity	K_K08	2
U02	formulates fluent and spontaneous expressions associated with topics related to various aspects of social life	K_U02	5
U04	makes a critical analysis and synthesis of the information obtained to perform the translation	K_U04	5
U13	has teamwork skills and an ability of team management. Can manage the work of an interdisciplinary or a multicultural team	K_U13	3
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W03	has deep and broad knowledge about interrelated studied scientific discipline with the other social disciplines/the humanities	K_W03	3
W06	has a deep knowledge about modern activities of cultural and educational institutions	K_W06	4
W07	perceives basic differences between various types of interpretation and translation (oral/written)	K_W07	3
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	5
W10	performs broad knowledge covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL	K_W10	4

3. Module description	
Description	Celem modułu jest opanowanie techniki tłumaczenia ustnego B – A (IT – PL): tłumaczenie konsekutywne, tłumaczenie a vista, tłumaczenie liaison, nabycie umiejętności niezbędnych w pracy tłumacza: pamięć krótkotrwała, odporność na stres, swoboda wystąpień publicznych, zapoznanie słuchaczy ze specyfiką pracy tłumacza konferencyjnego oraz przygotowanie do pracy na rynku: pozyskiwanie zleceń, przygotowywanie się do zlecenia, etyka w

	pracy tłumacza konferencyjnego, rozwijanie kultury ogólnej, wzbogacanie słownictwa z wybranych dziedzin (Unia Europejska, polityka, socjologia, prawo).
Prerequisites	Zaliczenie zajęć z zakresu tłumaczeń ustnych

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Ciągła ocena postępów studenta oraz jego aktywności na zajęciach	Aktywny udział w zajęciach, jak również przygotowanie do zajęć	K07, U02, U13, U17, W07, W10
w-2	prace zaliczeniowe (glosariusze, prasówki)	Prezentacja rezultatów zadanego zadania domowego, aktywny udział w zajęciach	K08, U02, U04, W03, W06, W09

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Ćwiczenia w tłumaczeniu konsekutywnym – wystąpienia przed grupą.	10	Obecność na zajęciach		w-1, w-2
f-2	practical classes	Ćwiczenia w tłumaczeniu symultanicznym – przy użyciu sprzętu	10	Obecność na zajęciach		w-1, w-2
f-3	practical classes	Wspólne omawianie i korygowanie popełnionych błędów.	5			w-1, w-2
f-4	practical classes	Dyskusje, symulacje, wyjaśnienia, objaśnienia.	5	Obecność na zajęciach, wykonywanie ćwiczeń, przygotowywanie glosariuszy oraz prasówek.		w-1, w-2